HERNANIKO UDALA
2013 MAI. 15
IRTEERA
Zkia. 1357

Osoko Bilkurak, 2013ko apirilaren 30ean egindako bilkuran besteak beste, honako erabaki hau hartu zuen:

El Pleno Municipal de este Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2013, adoptó entre otros el siguiente acuerdo:

14.- FRANKISMOAREN KRIMENEN AURKAKO KERILAREN EUSKAL PLATAFORMA. – Frankismoaren Krimenen Aurkako Kereilaren Euskal Plataformak, idatzi honen beheko partean agertzen diren Elkarteez osatutakoa, egungo legediari jarraituaz Hernaniko Udaletxearen Osoko Bilkurari proposatzen dio ondorengo Mozioaren onarpena.

14.- PLATAFORMA VASCA PARA LA QUERELLA CONTRA LOS CRIMENES DEL FRANQUISMO. – La plataforma vasca para la querella contra los crímenes del franquismo compuesta por las organizaciones que se especifican al final de este escrito, al amparo de la legislación vigente, solicita la tramitación de la presente moción ante el Pleno del Ayuntamiento de Hernani.

Hernanin, 2013ko apirilaren 30ean.

En Hernani, a 30 de abril de 2013.

ARRAZOIEN AZALPENA

1936.eko uztailean Francok burututako altxamendu militar-faxistak Errepublikaren bidezko Gobernua eta Gobernu Autonomiko guztiak ezabatu zituen, industri, nekazal eta finantza oligarkiaren laguntzarekin, Elizaren agintari eta partaideak tarteko, eta erregimen político totalitario bat ezarri zuen askatasunaren, justicia sozialaren eta Estatuko Nazioen eta Herrien eskubideen aldeko pertsona ororen suntsitze fusujia eraginaz.

Diktafura hura, ideologikoki "nacional-catolicismo" delakoaren zuta eetan finkatua, armadak, finantza eta industria oligarkiak, lur-jabeen klaseak eta Elizak hurrengoko berrogei urteetan mantendu zuten errepresio bortitza eta jeneralizatuaren bitartez edozein oposizio saihestuaz, torturak, "paseoak", heriotza-zigorrak, eta gainontzeko kondenak jarriaz erregimenaren aldeko epaileen bitartez, atxilotuak inongo defentsa aukerarik izan gabe.

Francoren heriotzaren ondoren, herriaren borrokek eta presio internazionalak frankistak behartu zituzten nolabaiteko aldaketa batzuk egitera, baina botere politikoa, judiziala, ekonomikoa, militarra eta errepresiboa mantenduaz eta frankismoaren zutabe nagusienak bermatuaz: Estatutuaren batasuna, Kapitalismoaren jabetza eta lehentasuna edozein interes sozialetik gain,

EXPOSICION DE MOTIVOS

En julio de 1936 la sublevación militar encabezada por Franco y apoyada por la oligarquía agraria, industrial y financiera, así como por la cúpula y gran parte del clero, derrocó el Gobierno legítimo de la República y los Gobiernos autonómicos e instauró un régimen totalitario basado en la persecución y aniquilación física de los defensores de la libertad, de la justicia social y de los derechos de los pueblos y las naciones del conjunto del Estado.

Dicho régimen dictatorial, sustentado ideológicamente en el fascismo denominado nacional-catolicismo, fue mantenido por el ejército, la oligarquía financiera e industrial, la clase terrateniente y la mayo parte de los dirigentes de la Iglesia católica. Los siguientes cuarenta años fueron de represión generalizada de cualquier oposición, de tortura sistemática, de asesinatos en cunetas y "paseos", de condenas a muerte o a largas penas de prisión sentenciadas por jueces adictos al régimen y dispuestos a aplicar sus leyes fascistas en medio de una absoluta indefensión por parte de los detenidos.

Tras la muerte de Franco, ante el empuje de la lucha popular y la presión internacional, el régimen se avino a un cambio formal pero manteniendo las estructuras de poder político, judicial, económico, militar y represivo; asegurando así los pilares fundamentales del franquismo; la unidad del Estado, la preeminencia del Capital por encima de cualquier interés social y

eta Elizaren estatus pribilegiatua.

Baina "trantsizio" hartatik hogeita hamabost urte geroago argentinar epaile batek frankismoaren aurkako kereila bat onartu du genozidio eta gizateriaren aurkako delituengatik, preskribaezinak eta inongo "azken puntuko legeak" amnistiatzerik ezin dituenak. Nahiz eta erakunde internazionaletik izan, kereila honek frankismoaren zutabeak zartatzen hasia du, hainbat pertsona eta erakunde sozial anitzek urteetan zehar ahalegintzen ari garen bezala. Beraz, Egiaren, Justiziaren eta Erreparazioaren aldeko une garrantzitsu baten aurrean gaude, milaka eta milaka errepresaliatuen duintasuna lortzeko ahalmen berezia bilakatuaz.

Esandako guzti honegatik, Frankismoaren Krimenen Aurkako Kereilaren Euskal Plataformak, Altafaylla Kultur Taldea, CNT Euskal Herria, Durango 1936 Kultur Elkartea, Euskal Memoria Fundazioa, Eusko Lurra Fundazioa, Egiari Zor Fundazioa, Garraxika Taldea, Gernika Batzordea, Goldatu Elkartea, Intxorta 1937 Kultur Elkartea, Lau Haizetara Gogoan elkartea, Martxoak 3 Elkartea, Oroituz eta Sare Antifaxista Elkarteek osatzen dutena, ondoko proposamena luzatzen dizue:

MOZIOA

1.- Hernaniko Udaletxeak 1931.ean bide onez burututako Errepublika eta Gobernu Espainol, Katalan, Galego eta Euskaldunaren aurka 1936.eko uztailean Francok antolatutako altxamendu militar-faxista salatzen du.

2.- Hernaniko Udaletxeak gerora ezarritako diktadura erregimena salatzen du, berrogei urteetan zehar eragindako triskantza odoltsuengatik justizia soziala aldarrikatzen zutenen aurka eta baita Katalunia, Galizia eta Euskal Herriaren eskubide nazionalak aldarrikatzen zutenen aurka.

3.- Hernaniko Udaletxeak kolpe militar haren alde eta gerora bere gobernuen alde egin zuten industria, nekazal eta finantza oligarkiak eta Elizaren agintari eta partaideak salatzen ditu.

el status privilegiado de la Iglesia Católica.

Pero treinta y cinco años después de aquella "transición", una jueza argentina lleva adelante una causa contra el franquismo y sus protagonistas vivos, por delitos de genocidio y lesa humanidad, delitos que ni prescriben ni pueden ser amnistiados por ningún tipo de "ley de punto final". Aún siendo desde instancias internacionales, esta querella empieza a resquebrajar el muro de impunidad del franquismo, contra el que tantas personas y organizaciones sociales de diversa índole venimos denunciando. Resulta, por lo tanto, un hecho de especial relevancia en la lucha por la Justicia, por la Verdad y por la Reparación de los daños causados a los cientos de miles de víctimas del franquismo.

Por todo lo expuesto, la PLATAFORMA VASCA PARA LA QUERELLA CONTRA LOS CRIMENES DEL FRANQUISMO, conformada por Altafaylla Kultur Taldea, CNT Euskal Herria, Durango 1936 Kultur Elkartea, Euskal Memoria Fundazioa, Eusko Lurra Fundazioa, Egiari Zor fundazioa, garraxika Taldea, Gernika Batzordea, Goldatu Elkartea, Intxorta 1937 Kultur Elkartea, Lau Haizetara Gogoal Elkartea, Martxoak 3 Elkartea, Oroituz y Sare Antifaxista, presenta para su aprobación la siguiente propuesta de

MOCION

1.- El Ayuntamiento de Hernán denuncia la sublevación militar-fascista dirigida por el General Francisco Franco Bahamonde en julio de 1936, contra el régimen republicano legítimamente constituido en el año 1931 y los Gobiernos Español, Vasco y Catalán legalmente constituidos.

2.- El Ayuntamiento de Hernani denuncia el régimen dictatorial posterior que durante cuarenta años reprimió a sangre y fuego todo vestigio de disidencia y lucha por la libertad, la justicia social y los derechos individuales y colectivos.

3.- El Ayuntamiento de Hernán denuncia el papel jugado por las oligarquías agraria, industrial y financiera y la jerarquía de la Iglesia Católica, con su apoyo al golpismo, primero, y al régimen fascista instaurado después.

4.- Hernaniko Udaletxeak altxamendu militarragatik, erregimen frankistagatik eta Estatu terrorismoagatik errepresaliatuak izan zirenen eskubide eta eskaeren alde egiten du eta administrazio publikoei, hau da, instituzio politiko eta juridikoei, eskatzen die pertsona kaltetu horien eskubideak bermatzeko ere, erregimen haren EGIA plazaratzen, bere oinordekoak egiten ari diren historiaren errelato faltsua salatua; JUZTIZIA aldarrikatzen, egungo inpunitatea saihestuaz eta frankisten erantzukizuna exijituaz; milaka eta milaka biktimentzat ERREPARAZIO duin eta diskriminazio gabea eskatzen; eta, azkenik, gizarteak behar dituen aldaketa sozio-ekonomikoak, juridikoak eta instituzionalak eragiten, ERREPIKA-EZINAREN BERMEA ezartzeko.

4.- El Ayuntamiento de Hernani apoya los derechos y las reivindicaciones de las personas represaliadas por el franquismo y exige a las administraciones públicas del Estado, es decir, a las instituciones políticas y judiciales, que adopten las medidas necesarias para garantizar a los represaliados y represaliadas por la rebelión militar de julio 1936, el régimen franquista y el terrorismo de Estado, el ejercicio de su derecho a la VERDAD sobre aquel régimen, para contrarrestar los intentos de rescribir la historia que se vienen realizando por sus herederos; el derecho a la JUSTICIA efectiva mediante la que se pueda superar el actual estado de impunidad de los responsables de los crímenes de lesa humanidad cometidos; y el derecho a una REPARACION digna y no discriminatoria por las vulneraciones causadas a los centenares de miles de lucha por la Justicia, por la Verdad y por la Reparación de los daños causados a las cientos de miles de víctimas del franquismo; y, por último, el derecho del conjunto de la sociedad a que se implemente medidas de cambios sociopolíticos, jurídicos e institucionales como GARANTIA DE NO REPETICION.

5.- Ildo honetan, Hernaniko Udaletxeak bere laguntza eta atxikimendua ematen dio Argentinako Errepublikan, Buenos Aireseko 1 Epaitegian, 4591/10 Kereilari, zein Maria Servini de Cubria Epaileak daraman genozidioaren eta gizateriaren aurkako frankismoaren krimenegatik.

5.- En esta línea de compromiso, el Ayuntamiento de Hernani manifiesta su apoyo y adhesión a la Querella 4591-10, del Juzgado Nº 1 de Buenos Aires, República Argentina, que lleva adelante la magistrado María Servini de Cubría por delitos de genocidio y lesa humanidad contra los responsables de la conculcación de los derechos humanos durante el Franquismo.

6.- Hernaniko Udaletxeak hiritar orori eskatzen dio Kereila honen alde egin dezan, bai kereilatzaile gisa errepresiorik sufritu duenak, berak edo bere familiakoren batek; edo baita diktaduraren aurka ber salaketa eginaz eta atxikimendu pertsonala sinatuaz.

6.- El Ayuntamiento de Hernani anima a la ciudadanía a apoyar la Querella contra los crímenes del franquismo, bien personándose como querellantes quienes fueron directamente represaliados durante el régimen franquista o sean parientes de quienes lo fueron, o bien manifestando su denuncia de la Dictadura y su adhesión a la Querella contra sus crímenes y criminales.

Hernaniko Udaletxean Osoko Bilkurak deklaratzen duena 2013ko apirilaren 30.

Lo que declara el Plenario del Ayuntamiento de Hernani, a 30 de abril de.2013.

Instituzio horretarako hautatuta dauden partaide guztiak animatzen ditugu Frankismoaren Aurkako Kanpaina eta Kereila honekin bat egin dezaten

Animamos a los electos integrantes de esa institución a que se sumen a la Campaña contra los Crímenes del Franquismo aprobando dicha

goiko Mozioa onartuaz.

Frankismoaren Krimenen Aurkako Kereilaren Euskal Plataforma

- Altafaylla Kultur Taldea. (www.altaffaylla.com).
- CNT Euskal Herria.
- Durango 1936 Kultur Elkartea.
- Euskal Memoria Fundazioa. (www.euskalmemoria.com).
- Eusko Lurra Fundazioa.
- Egiari Zor Fundazioa. (www.egiazor.org).
- Garraxika Taldea. (www.turrune.wordpress.com).
- Gernika Batzordea. (www.gernika2012.net).
- Goldatu Elkartea. (www.goldatu.org). Oficina Virtual para la Querella.
- Intxorta 1937 Kultur Elkartea. (www.intxorta.org).
- Lau Haizetara Gogal Elkartea. (www.lau-haizetara-gogoan.blogspot.com).
- Martxoak 3 Elkartea. (www.martxoak3.org).
- Oroituz Andoain 1936.
- Sanfermines 78: GOGOAN!. (sf78gogoan@gmail.com).
- Sare Antifaxista. (sare.antifaxista@gmail.com).

MOZIOA AHO BATEZ ONARTU DA.

Jakinaren gainean egoteko eta dagozkion ondorioak izateko adierazten dizut.

Moción.

Plataforma Vasca para la Querella contra los Crímenes del Franquismo

- Altafaylla Kultur Taldea. (www.altaffaylla.com).
- CNT Euskal Herria.
- Durango 1936 Kultur Elkartea.
- Euskal Memoria Fundazioa. (www.euskalmemoria.com).
- Eusko Lurra Fundazioa.
- Egiari Zor Fundazioa. (www.egiazor.org).
- Garraxika Taldea. (www.turrune.wordpress.com).
- Gernika Batzordea. (www.gernika2012.net).
- Goldatu Elkartea. (www.goldatu.org). Oficina Virtual para la Querella.
- Intxorta 1937 Kultur Elkartea. (www.intxorta.org).
- Lau Haizetara Gogal Elkartea. (www.lau-haizetara-gogoan.blogspot.com).
- Martxoak 3 Elkartea. (www.martxoak3.org).
- Oroituz Andoain 1936.
- Sanfermines 78: GOGOAN!. (sf78gogoan@gmail.com).
- Sare Antifaxista. (sare.antifaxista@gmail.com).

MOCION APROBADA POR UNANIMIDAD.

Lo que traslado a Vd. para su conocimiento y efectos.

Hernanin, 2013ko maiatzaren 13an.

IDAZKARIORDEA,

HERNANIKO UDALA